SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
S. B. REGISTRY
No. B. D. 6813/14/X(7)
Date 6/11/40

Translation of letter from Skylark Broadcasting Station, on November 5, 1940

Special Branch,
S.M.P.

We beg to inform you that the Skylark Broadcasting Station has been removed from 701 Foochow Road to 1st floor, 454 Nanking Road.

Skylark Broadcasting Station,
(German)

File
E. 7/11

Hellengel

天蟾廣播無線電臺

電話九五八四六　地址福州路七〇一號

逕啟者敝電台因原址不敷應用業遷至南京路四五四號二樓已日開始播音特此呈報憲希垂鑒此呈

上部局

政治部

德商天蟾廣播電台

謹啟

October 31,1940.

To the S.M.P.

We beg to inform you that our 1420 K.C. has been changed to 1080 K.C. and that since August 20 we have been broadcasting from the former Yung Sung Broadcasting Station located at 152 Fokien Road (7th floor).

X.Q.C.T. Liang Yu Broadcasting Station.

Mr. Zung
(Mr. Leung) Yung.
Pu 8/11

FM. 2
G. 15000-1-38
HSM

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

Section 1, Special Branch.

REPORT

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
S. B. REGISTRY
No. S. B. 1
File No. 1683/14/X
26/12/38

Date December 18, 1938.

Subject "Skylark" Broadcasting Station (XQHG) K.C.1300 commenced broadcasting.

Made by D.S.I. Logan *Forwarded by* W Logan D.S.I.

With reference to Special Branch reports dated 8-12-38 and 12-12-38, on the subject of the above station which, it is stated belongs to Mr. F.W. Wettengel, adopting the same wavelength as the Swiss owned Liang Yue Station (XQCT) i.e., K.C.1300, the "Skylark" Station was formally declared open on 16-12-38, as per attached translation of an advertisement which appeared in the Sin Wan Pao issue dated 16-12-38.

The usual guarantee has not been obtained from this station as it is impossible to accept it in view of the fact that it has adopted the same wavelength as the Liang Yue Station. It has been learned that certain persons connected with the Liang Yue Station were able to prevail upon the Chinese contractor who installed the "Skylark" Station equipment to adjust the machine in such a way as to shift the central point of the wavelength some 3 Kilocycles to one side of K.C.1300 thus making it possible for both stations to broadcast simultaneously with the minimum of interference.

W Logan

D. S. I.

Hold. 19/12/38.

DBL 19/12

D.C. (Special Branch)

P. A. to D. C. (Sp. Br.)

D.S.I. Logan 19/12.

Translation of Advertisement inserted in
Sin Wan Pao, dated December 16, 1938.

Inauguration of the Tien Chuan
(Skylark) Broadcasting Station

Call Sign: XQHG

Frequency: 1300 k.c.

Address: 2nd floor, Tien Chuan Theatre,
701 Foochow Road. Tel. 95846.

(Broadcasting Peking style Songs)

Songs by professional players : Between 12 noon and 5 p.m., December 16, 1938.

(Here follows a list of 47 professional players)

- - -

Songs by amateur players: Between 5 p.m. and 12 M.N. December 16, 1938.

(Here follows a list of 73 amateur players including 14 members (Chinese) of the Municipal Police).

Comedians Liu Chung Shan and Zang Ngai Ngai will act as announcers.

Welcome listeners to select songs.

REFERRED TO POLICE FORCE
7 DEC 1938

F. W. Wettengel's Schuhschnueren Fabrik

SHANGHAI

TOWN OFFICE:
24 THE BUND, ROOM 2A
TELEPHONE: 18569
FACTORY:
TSU-KA-BA ROAD, LANE 159,
HOUSE No. Ss 88-98, YANGTSEPOO

7th.December,1938

SECRETARIAT S.M.C.
7 DEC. 1938
RECEIVED

The Secretary,
Shanghai Municipal Council,
Shanghai.

Dear Sir,

I beg to notify you that I have this day established a Broadcasting Station at No.701 Foochow Road,corner of Foochow & Yunnan Roads.

The business name of my station will be "Skylark"; call sign " X.S.H.G.",operating on a frequency of 1300 k.c.

I have fulfilled all necessary formalities called for by the Broadcasting Superintendence Office,Room No.316 Hardoon Building,Nanking Road.

Yours faithfully,

F. W. Wettengel

(F.W.Wettengel)

WCT/

FM. 2
G. 55M-1-38

File No.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

S.1, Special Branch

REPORT

Date Dec. 12, 1938.

Subject: Letter from Mr.F.W. Wettengel (German) announcing "Skylark" Broadcasting Station (Tien Zeur) (XQHG) K.C.1300 established at 701 Foochow Road.

Made by D.S.I. Logan Forwarded by C. Crawford.

Reference the attached letter, dated December 7, 1938 addressed by Mr. F.W. Wettengel (German), Room 2A, 24 The Bund, announcing the establishment of the "Skylark" Broadcasting Station (X.Q.H.G.) K.C.1300, at 701 Foochow Road, this Station is the subject of Special Branch reports dated, December 8; November 21; and November 5 and is also mentioned in a letter dated December 6, 1938 addressed to the Police Department, Shanghai Municipal Council, by Major Kazuwo Asano, of the Broadcasting Superintendence Office, it being variously referred to as the Tien Zeur (天蟾) and Tien Chuan (天蟾) Station. As mentioned in the reports referred to above, K.C.1300 was adopted as the frequency wavelength of the Liang Yue Station (X.Q.C.T.) which is owned by Mr. J.V. Saunier (Swiss) before anything was heard of Mr. Wettengel or his "Skylark" Station either from the latter or from the Japanese Broadcasting Superintendence Office.

Mr. Wettengel was interviewed at Headquarters on December 12, 1938, when he stated that he applied to the Japanese for permission to use K.C.1300 before Mr. Saunier's Station was established and that he was assured by the Japanese that there was no reason why he should apply to the Police until after his station had been examined and approved by the Japanese who would issue a permit to him. It was pointed out to Mr. Wettengel that Mr. Saunier's Station had been established for some time before any intimation concerning his, Mr. Wettengel's, Station was received by the Police.

FM. 2
G. 55M-f 38

File No.....

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

.....Station,

REPORT

Date 19

Subject.....

Made by.....Forwarded by.....

A copy of the guarantee which new stations are required to furnish, which provides that such new station must not obtrude on an established wavelength, was handed to Mr. Wettengel for his information. After perusing the document, Mr. Wettengel replied that he was unaware that such a guarantee was necessary but that having learned of such a prerequisite, he intended to take the matter up with the Japanese with a view to arriving at a solution.

D. S. I.

D.C. (Special Branch)

P. A. to D.C. (Sp. Br.)